



ASSOCIAZIONE RADICI DELLA TERRA APS

Via Trento 93, Poggibonsi, 53036, Siena cf

94260740488 - radicidellaterra@gmail.com

 **ITALIANO**

REGOLAMENTO “KIVA 2026” ACCAMPAMENTO

INFORMAZIONI

Possono accedere all'accampamento e alla cerimonia solo coloro che sono in regola con l'iscrizione e il pagamento del contributo richiesto.

Nell'accampamento sarà presente una cucina comunitaria, ed i cibi saranno preparati secondo il principio della cucina familiare. Saranno offerti 3 pasti vegetariani al giorno (colazione, pranzo e cena), dalla cena del 29 aprile al pranzo finale di domenica 3 maggio.

L'accampamento sarà un luogo di scambio, condivisione e collaborazione, nel totale rispetto del luogo, della zona boschiva e fluviale adiacente al campo stesso.

La preparazione dei cibi, la pulizia degli spazi adiacenti la cucina, la pulizia dell'accampamento e la disinfezione dei bagni sarà a cura di ogni partecipante.

Saranno presenti:

- Bagni chimici
- Area cucina con tavoli e panche, acqua potabile, bidoni per la raccolta differenziata, lavandino per il lavaggio delle stoviglie
- Cassetta di pronto soccorso e personale addetto

I ragazzi con meno di 18 anni dovranno essere accompagnati da un genitore o da un adulto che ne faccia le veci.

I bambini sono i benvenuti, ma l'organizzazione non fornisce servizio di custodia dei minori.

Il campo offrirà solo servizi essenziali: si consiglia di arrivare preparati per eventuali necessità particolari.

Il generatore di luce è ad uso esclusivo dell'organizzazione. Si consiglia di portare batterie portatili personali.

Il mercatino, durante i giorni della cerimonia, sarà riservato ai portatori di conoscenze ancestrali e alle attività di finanziamento di Raíces de la Tierra; la domenica sarà aperto a tutti e si svolgerà esclusivamente in un'area dedicata e gestita dagli organizzatori.

Le attività sono stabilite dall'organizzazione; eventuali proposte laboratoriali devono essere concordate.

La famiglia di Radici della Terra si riserva il diritto di ammissione alla Kiva. In caso di mancanza di armonia con la cerimonia, potrà essere richiesto di lasciare lo spazio.

IMPORTANTE – È PROIBITO

1. **Per tutta la durata della Kiva:** consumo di droghe e alcol, rapporti sessuali e qualsiasi manifestazione non in linea con lo spirito di comunione e celebrazione familiare.
2. Accendere fuochi di qualsiasi natura (fornelli, candele, lanterne). È consentito solo l'uso di torce elettriche.
3. Effettuare riprese video, foto o registrazioni, nel rispetto della normativa sulla privacy, in particolare nelle aree cerimoniali e nei temazcal.
4. Portare animali.
5. Abbandonare rifiuti fuori dagli spazi dedicati.
6. Allontanarsi dall'area della cerimonia durante i quattro giorni, se non per reali necessità.
7. Fumare al di fuori delle aree designate.
8. Accedere al campo senza iscrizione all'associazione e documenti di identità.
9. Non assumersi la responsabilità personale per eventuali danni a persone o cose derivanti da comportamenti non conformi al regolamento.

La Presidente

Andrea Piccardo



ENGLISH

“KIVA 2026” CAMP – REGULATIONS

INFORMATION

Access to the camp and the ceremony is allowed only to participants who are duly registered and have paid the required contribution.

A community kitchen will be available at the camp. Meals will be prepared following the principles of family-style cooking. Three vegetarian meals per day (breakfast, lunch, and dinner) will be provided, from dinner on April 29 to the final lunch on Sunday, May 3.

The camp is intended as a space of exchange, sharing, and collaboration, with full respect for the land, the surrounding forest, and the nearby river area.

Food preparation, cleaning of the kitchen area, general camp cleaning, and bathroom sanitation are the responsibility of all participants.

The following facilities will be available:

- Chemical toilets
- Kitchen area with tables and benches, drinking water supply, waste separation bins, and dishwashing sink
- First aid kit and designated staff

Participants under 18 years of age must be accompanied by a parent or a responsible adult.

Children are welcome; however, no childcare service is provided.

The camp offers essential services only. Participants are advised to come prepared for any special personal needs.

The power generator is for organizational use only. Participants are advised to bring personal power banks.

During the days of the ceremony, the market will be reserved for holders of ancestral knowledge and fundraising activities for Raíces de la Tierra. On Sunday it will be open to everyone and will take place exclusively in a designated area managed by the organizers.

All activities are determined by the organization. Any workshop or activity proposals must be agreed upon in advance.

Radici della Terra reserves the right of admission to the Kiva. In case of disharmony with the spirit of the ceremony, participants may be asked to leave.

IMPORTANT – IT IS FORBIDDEN

1. For the entire duration of the Kiva: consumption of drugs or alcohol, sexual relations, and any behavior contrary to the spirit of communion and family celebration.

2. Lighting fires of any kind, including camping stoves, candles, oil or gas lanterns.
Only electric torches are allowed.
3. Taking photos, videos, or recordings, especially in ceremonial areas and temazcal, in accordance with privacy laws.
4. Bringing animals.
5. Leaving waste outside designated areas.
6. Leaving the ceremonial area during the four days, except for real necessities.
7. Smoking outside designated smoking areas.
8. Entering the camp without association membership and valid identification documents.
9. Failing to assume personal responsibility for any damage to people or property caused by non-compliant behavior.



ESPAÑOL

REGLAMENTO “KIVA 2026” – CAMPAMENTO

INFORMACIÓN

El acceso al campamento y a la ceremonia está permitido únicamente a las personas debidamente inscritas y que hayan realizado el pago correspondiente.

En el campamento habrá una cocina comunitaria. Las comidas se prepararán siguiendo el principio de la cocina familiar. Se ofrecerán tres comidas vegetarianas al día (desayuno, almuerzo y cena), desde la cena del 29 de abril hasta el almuerzo final del domingo 3 de mayo.

El campamento será un espacio de intercambio, convivencia y colaboración, con pleno respeto por el lugar, el entorno forestal y la zona fluvial adyacente.

La preparación de los alimentos, la limpieza de las áreas cercanas a la cocina, la limpieza general del campamento y la desinfección de los baños serán responsabilidad de todos los participantes.

Estarán disponibles:

- Baños químicos
- Área de cocina con mesas y bancos, agua potable, contenedores para la recogida selectiva de residuos y fregadero
- Botiquín de primeros auxilios y personal responsable

Los menores de 18 años deberán estar acompañados por un padre, madre o un adulto responsable.

Los niños son bienvenidos, pero la organización no ofrece servicio de cuidado infantil.

El campamento contará únicamente con servicios básicos. Se recomienda llegar preparado para cualquier necesidad especial.

El generador eléctrico es de uso exclusivo de la organización. Se aconseja llevar baterías portátiles personales.

Durante los días de la ceremonia, el mercado estará reservado a portadores de conocimientos ancestrales y a actividades de financiación de Raíces de la Tierra. El domingo estará abierto al público y se realizará únicamente en un área designada y gestionada por los organizadores.

Las actividades serán definidas por la organización. Cualquier propuesta de taller u otra actividad deberá ser acordada previamente.

La familia de Radici della Terra se reserva el derecho de admisión a la Kiva. En caso de falta de armonía con la ceremonia, se podrá solicitar abandonar el espacio.

IMPORTANTE – ESTÁ PROHIBIDO

1. Durante toda la Kiva: el consumo de drogas y alcohol, las relaciones sexuales y cualquier comportamiento que se aleje del espíritu de comunión y celebración familiar.
2. Encender fuegos de cualquier tipo, incluidos hornillos, velas o linternas de gas o aceite. Solo se permite el uso de linternas eléctricas.
3. Grabar videos, tomar fotos o realizar cualquier tipo de registro, especialmente en las áreas ceremoniales y temazcal, conforme a la legislación de privacidad.
4. Llevar animales.
5. Abandonar basura fuera de las áreas designadas.
6. Alejarse del área ceremonial durante los cuatro días, salvo por necesidades reales.
7. Fumar fuera de las zonas habilitadas.
8. Acceder al campamento sin estar inscrito en la asociación y sin documentos de identidad válidos.
9. No asumir la responsabilidad personal por daños a personas o bienes derivados de conductas no conformes al reglamento.